

華夷變態

特別
リ 8
2559
1



特
門 伊
糖 2.559
卷 1

書何二

華夷變態

酸一



華夷變態序

登天弘光陷虜唐魯繚保南隅而韃虜橫行中原是華
 變於夷之態也雲海渺茫不詳其始末如勦闖小說中興律
 畧明季遺聞等緊誌而已按朱氏失鹿當我正保年中而來
 三十年所福漳商船來往長崎所傳說有達江府者其中聞
 於公件夕讀進之和解之吾家無不與之其草案留在反
 古唯恐其亡失故叙其次第錄為冊子辨華夷變態項開吳
 鄭檄各省有恢復之舉其勝敗不可知焉若夫有為夷變於
 華之能態則縱異方域不亦快乎延寶二年甲寅六月八日
 弘文學士林叟發題



目錄

李賊覆史軍門書

崇禎登天弘光登位

兵亂傳聞二通

崔芝請援兵

鄭芝龍請援兵

芝龍敗軍

鄭彩寄書二篇

一篇求通商船
一篇請援兵

琉球傳聞

魯王諭琉球

建國公遺琉球書

朱成功獻日本書

鄭經鄭鳴駿新論

抄錄李賊覆

史軍門書

孤謂天命無常任人自為故不惜他兵費餉御馬牽車君涉
道路與

朱天子共鎮山河集兵聚眾業已肆百餘萬南面稱孤挺又
橫行改元年上尊號誰得而非之巧猶服諸侯之服名諸侯
之名然所行所為皆里制制但不奉昭代律令耳豈欲比明
公忠于朱皇帝之職分也頃者接明公論中開致撫勳之說
陳布陣之法度費支之明用井々昭明勤王之事明公真
朱家第一人也第職業有不克速者明公遠引往事近援昭

代如某某與廢以論孤之豈不知然屯輩或以弄狄亂華或以土司召鳥而合者翼而奔竄而竊者徐而斃時勢不同而攻取之術非也今以屯概孤謬矣孤之始末明公雖知然未得其詳孤本山東人父業獲母織社二弟乘駿乘虎皆讀書獨孤屢試不遇逃兵貳百餘人奔小路走河南慨然有戲猶之志不意為衆獲孤述平生品行逐推孤為盟主而惣不量力而追捕之孤逐與二百人挑才接戰決屯首領因歸帳中計召募義兵壹日數百餘人十日之外連歸幾萬會雲而聚若天之所使神之所翼而招携所到無往不附近古以來未嘗有也然初無圖大之志與天子抗禮乃衆公不亮教上

征伐之議驅策百萬之師倉忙之餘無以逃命始安志觸天子之怒勤明公之力耗有限之帑金殺無辜之赤子孤雖死罪萬亦由衆公激云也衆公太孤媚主不能佐朝廷以守兵武今日欲圖孤明日欲撫聚訟盈庭無有定准是詎偽先自朝廷孤即欲才統申放馬滯牛安知不為籠絡之計衆公既撫孤而議伏兵側列陣河南孤是以有太行之役且命數下罪師復詭名搗我窠穴入我心腹孤是以有半路之師去年八月孤以用兵勞若稍出安息于武官小偶一卒不殘一人不殺也而衆公議率諸將双我士卒亂我大軍孤是以有平復之役何往不由諸公激者哉今明公鞠躬盡

痺何害武侯戰勝攻取何難
愛人養士豈言吳起北
兵法矣孫曠如北數長誰克當之而獨事利害計之得失何
明公不能逆賭也夫孤自起兵貳拾年少者壯壯者老當時
豈無議滅孤而朝食者而勢有不可誠恐大師一動安危倚
伏稍有敗亂即孤棄勝之餘誰敢當敵雷震風疾天不可席
卷而府矣即來論云其勒精兵貳拾萬餉肆拾萬集兵處
結地山箭水何以即生何以即死降者免戮戰者依
法嗚呼將安用此詭詞耶孤雖駕亦當竊讀兵書曰上將洩
者一軍役中軍洩者罷金鉄今以萬難度之事而明公洩言
所謂愚將軍散士卒而已非所以愚孤也孤之略法步兵六

十萬馬四萬匹無明公會獵于襄江北大行之左法河南之
右前向武當復甯廣水東南西北陣伍俱齊旗幟金鼓号令
森嚴兵有紀律之先鏡何敢侮明公而誇口哉至于撫孤一
說更有可笑降兵有叙趙汝者無一年之賞無一末之施或
頭領願降者僅一官半職而已且明公以餽誘頭搖也掩耳
盜鈴也嗚呼孤即願降豈愛一官半職而已被誘哉乞割哀
陽一帶以屬孤自此以往奉詔代律令萬明朝曆朔有逆事
即為外援無事即為內鎮至使也給賞雖小心加罪過雖微
不宥至至也所謂獨坐窮山放虎自衛此之謂也明公若奉
此奏之朱天子得孤無異心攸此兩休何待戰服如不我

允以孤為矯妄云談孤好自此統矣孤武自有奪矣孤與明
公議自對矣明公又何辭焉嗚呼大丈夫處世不為明帝明
王即為首君尊肇心欲屈自就降俛首求活雖婦人女子不
肯況堂堂雄時有血堆哉

先帝崇禎十七載勵精圖治天稟英明偶因流

寇獲攘勞績在昭於舊年三月十八日聞報犯境觸兩賓

天即有南京兵部尚書史可法同名部臣力扶

新王建號弘光方年三十四許誕辰七月十五天諱由

用萬字避諱以行世從都南京大

登

寶位

詔播天下隨即檄召三邊總制吳三桂殲降疏

寇生擒元兇李闖當即割肝祭

廟大快敷天今

弘光皇帝就封三桂鎮守北京其一功軍務俱

委可法總理二臣抒忠戰力

神器安然而

弘光皇帝指曰北旋太平

親詰擬下矣

右ハ長崎ニテ明國ノ商人託之長崎

奉行ヨリ注進ス

本朝ノ正保元年當福王弘光 年

大明兵乱傳聞自長崎注進

一揆之大將李自成ト申者生國ハ饑饉西之内延安府之

者祖父ハ兵部尚書之官職ニ而父ハ李自成幼少之時

分ニ相果申候此李自成廿八歳之時分ハ崇禎七年ニ

而御座候其年飢饉ニ而万民百姓等年貢上納仕候儀

不罷成候因夫延安府朱脂縣之奉行所より百姓共々

捕ハ迷惑ト申付候處ト李自成慈悲を以レ右之百姓

之年貢を銀子ニ而上納仕候故百姓トも皆々免レ被

申候又崇禎八年大ニ飢饉仕候ニ付而朱脂縣之奉行

所より李自成ト先年也其方より年貢上納仕候間今

度も又納候へと申掛候得者李自成申候ハ先年ハ我
 手前ニ御座候ニ依テ百姓を不便ニ存シ銀子出シ上
 納申候今度者手前不罷成候条年貢上納申候事ハ難
 成候由申候を則奉行所より李自成を捕へ籠舎申附
 朝夕迷惑致シ世候其時前廣恩を受テ申候諸百姓共
 申候ハ此李自成ノ様ニ籠舎と成其上朝夕迷惑被仕
 候事我々をあれニ銀子出シ年貢を上納被仕候故
 ありいざ奉行所を恨ニ此李自成を奪取前之恩を謝
 せんと談合いし百姓共おこり合ひ四五百人程ニ
 而奉行所ニ攻寄せ奉行を計取李自成を
 出シ退け

申候而より世人ノ人数打加リ大勢ニ成申候其
 砌飢饉ニ付方々ニ而ガんとウ打申候盗人ども走り
 聚リ隨附申候故彌大勢ニ成申候則此山賊とも成康
 賊と申ありし申候因夫李自成を大將より立缺
 西國之城ありとをく攻落シテ今者缺西一省を取申
 候それより北京へ取つけ申候而大手之門よりハ寄
 せ不申北京裡門より寄せ申候就夫李賊大勢ニ而寄
 申候由帝王ニ奏聞仕候へも廣通と申武家之大將ニ
 李賊を防ぎ候へと被仰付候處廣通畏承之軍兵引率
 一李賊ノ心を合せ却而城中を攻申候又曹大監并官

人江も内々密通致し其上李自成頼切する者共と高
人ニ作王立之或も職人あり其外色々作り似せ城
中込置三月十七日より寄せ同十八日曹大監裏
門を明申候故寄手乱入内込込申候者共と一ツも
り同十九日禁中江攻入申候其刻王子三人御座候
内二人ハ玉璽共順門より出落給ふ處に猛火盛
して出づ御座候故又本の如く還御被成候下
行衛御座あり候今壹人之王子ハ李自成捕りし世
給ふとも又落させ給ふとも色々沙汰仕候彼李自
成崇禎皇帝此彼と尋申候得共行方知すと申候付

て城中を焼亡し可申由觸させ候へを李氏之倫と申
武官罷出李自成と對面いしし申候様ハ我三々条之
望あり此望を達し候に帝王之有所を言聞せ可申
と申候其時李自成此由を聞左候にその三々條之
由に依て達し可申と申候へを先一ツハ帝王と逢ひ
奉りて君臣の礼を致し王葬を調へ二ツは万民を
迷惑いさせ申聞敷事三ツは宮中之后并上臈象
損し申聞敷事と言聞せ候得者李自成此由を聞尤と
存し右三々条を免し申候其時帝王之居所を見せ申
候得者煤山と申所を而御自害被成候而御座候其御

衣之上、文字有「曰文武不可留而姓不可滅」と被極
置候を見奉り、四度礼拜致し畢而伯に此忠、職を可
遣由申候得と承ルと申後、日に罷出可申請とて暇乞
致し我居所に帰り女房子共合十八人御座候者皆自
害し其後其身も自害仕果申候そのうち李自成文武
之官人を一々善惡を志し呼出し賞罰を行ひ申
候處其砌山海に被召置候武家之大將總兵吳三桂
父も官人、而北京之城中に罷在候を李自成尋出し
彼官人之子吳三桂に状を遣し其方父も我等方に降
參仕罷在候条其方も降參仕候得と申遣候使を則計

て捨韃靼人と談合いし韃且之軍兵を引率し北兵
へ攻とり李賊を追拂城を棄取申候其刻李賊方之軍
兵多く討き申候由此北京之城を韃且人取候而此地
者元來我領分、而候を多年大明之國王に奪れ今時
分を以て取返し申候と悦致し万事北京之仕置を韃
且人仕候由候又一説、李賊北京之城に籠り候
に付吳三桂等之軍勢、而取巻合戦を仕候由申候に
つと取沙汰仕候得とも韃且人北京を取申候事實に
て御座候由申候又北京を李賊攻落申候刻諸官人等
大形李賊に降參いし申候由候又申候、李自成

天子之持給小銅の印判を鑄させ申候へども其印判
而度鑄申候而第一ツ成就不仕候由申候將軍の印
を鑄させ申候へを監成就仕候由又今度御即位御座
候帝王之 王と申王之御子刻先帝之御從弟之而御
座候惣而河南に被成居住候其所を李自成打也ふり
御兩親共討させ無御座候只御臺人猥學ふり
りき南京の史軍門之所に落付被成候四月廿二日文
武官人寄合相談いふ南京之城に彼福王之御子を
移し奉り五月十五日に御即位被成候而年號を弘光
と申候御年冬廿五六程と申候南京之城に金銀際限

あく出申候由候其銀之銀子弘光と申號御座候由
承申候又地子之儀先季三年宛之所乱國に付近年
十年宛に而御座候を又前々之如く御意被成天下
之官人以下百姓等に至迄弘光之御代に成殊外境を
あし申候由惣而北京之城之門番者大監承り而御
座候今度曹大監心替仕候意趣者去々年帝王今曹大
監に銀子千貫月候得と勅使立申候得共手前無御
座候由申上借上々不申候因夫帝王御腹立被成候而
大監を籠舎に被仰付候了頓而御赦免被成候其意恨
今度心替り候由申候此大監も銀子二万貫之貯も

御座候由、候大監も北京落都之後相傳之主君を見
捨心替り仕候と下則死罪に申付候由、候乍去色々
沙汰仕候實否突り不申候以上

申 八月四日 正保元年

何茂唐人共、色々相尋候得共北京に近き國之者共
、而御座候故十人八十色、申候一圓相揃不申候得
者風聞之通書付差上申候以上

一此弘光と申八當年五月十五日御即位候南京之年號
、而御座候乍去此福王被仰候八重而崇禎之御子何

、而置候へと勅設候由申候

一堀出候金銀者三百年以前福王之先祖洪武皇帝之
御代、被埋置候を今年四月堀出候由申候由沙汰仕候

大明兵乱傳聞 自長崎注進

大明之帝王ハ崇禎ト申候王城者燕國北京之地然ル
 處ニ日本之寛永二十一年三月十九日ニ一撥之大将
 李公子ト申者北京を攻取候ニ付崇禎者御自害被成
 候因茲崇禎之臣下兵三桂ト申もの大明より韃且之
 境ニ有之山海関之大將北京を一撥ニ攻取られ候事
 口惜ク存一韃且人を頼ニ同四月ニ取懸け李公子を
 追掛申候李公子ハ山西國ニ引取申候を又追懸候ハ
 者鉄西國へ引籠候を又追詰候得者李公子鉄西國ニ
 而所々百姓十分一を忍り心出一戦し、廿七候得

共打負夫より四川國に引取居申候得共又者湖廣國
 二居申候共申候李公子ウ勢ハ七八十萬も御座候由
 承り候惣而韃且人と一度も李公子自勢之軍ハ不仕
 候李公子北京ニ而取申候金銀を皆居城鉄西國に取
 寄一ツ子鑄カ、め置申候故此度韃且人共鉄西國を
 取候得とも俄に此金銀を遣用し取候事不罷成候由
 申候

一崇禎皇帝ハ一揆ニ北京之城を攻落され御自害被成
 候故大明ノ國王無御座候ニ依て則崇禎之從弟福王
 と申候を去年五月十三日ニ南京ニ而南京之諸國司

等御即位あり奉る年號ハ弘光と號し申候然處に今
 度南京之城落都仕候様子ハ韃且人并吳三桂等李公
 子を追拂北京山西山東鉄西を打取其威勢を以今年
 四月より軍兵を南京之内揚州に下せ同月中旬之に揚
 州を攻落し同五月九日に揚江を渡し申候處に南京
 之内鎮江と申國ニ被召置候一官郎が軍勢彼川ニ而
 三日合戦仕候韃且人計策ニ蒙ニ而人形數万作り後
 二のせ夜中ニ燈をあらし川を渡し候を一官郎が人
 勢ハ是を實之敵と心得玉藻打盡し申候所ニ跡より
 實の軍勢寄りけ戦申候故不及力敗軍いし候由ニ

候同十一日、則南京、至城を攻取候故、弘光皇帝御
行衛知不申候同廿四日、韃且人數百万、而南京を
取申候由、國々風聞仕候故、南原^京之内、蕪州、常州、松江之
者、共何レ、茅開、怖仕候而、城を明退候由申候、又、浙江之
内、加、興、府、上、も、此、聞、五、月、初、韃且人、よ、世、懸、候、得、者、一
戰、仕、候、得、共、打、ま、け、落、申、候

一、崇禎皇帝之第三之太子を、今年三月之比、吳三桂、北京
より、南京に、送り、御即位あり、奉り候得と申遣候得共、
南京中之國司等、此太子を見知不申、其上、福王、御即位
によつて、其儘、而、南京、御座候を、今度、韃且人、并、吳

三桂等、見付、奉り、御馳走申候由、候、韃且人之大將之
名、長、イ、ワン、と申候由、候、實、否、無、御座候

一、官即敗軍之人、勢も本國、福建、引取申候、大明、大
き、乱、申候、江南、江北之内、敗軍之人、馬多、御座候
而、乱、妨、仕、由、候

一、聞、五月迄、韃且人、打取候、國々、大明、三分、而候と
申候

右者、此頃、來朝之唐人、共物語仕候以上

酉 六月二日 正保二年

清人攻北京時九王率八王十王右真王等而萬衆明朝
山海關守將吳三桂迎降追逐李自誠進取南京時八王
十王為首領明朝降將洪承疇等從之因留承疇守南京
凡明朝各津各浦參用清漢人依傲由制既合蒙古又取
明朝其地民衆寡可以想知委細傳聞之遠悉不可詳也

東萊府使

右八朝鮮東萊之人對馬：予談之趣也

大明國欽命總督水師便宜行事總兵官前軍都

督府右都督臣蔣芝泣血稽顙

奏為國仇不共天地隣誼可聯唇齒敬謁請討

之誠以圖恢復之舉事竊惟東西南北門關之界限甚

明治亂與衰元會之循環逆變四維盡撤國乃滅亡五

倫未毀運必幸與我

大明一統開基述傳三百餘紀

列后延祚相承一十六君主聖臣忠父慈子孝敦

睦之風久播于來亨來王之國仁讓之聲奚止于我疆

我土之封去歲甲申敷奇陽九逆闖披猖天催地缺

爾韃虜未機恣毒種汚我

陵廟侵凌我境土穢害我生靈遷移我重器

天怒人怨惡貫罪盈今我

皇上神明天縱乘龍御極改元

隆武應運

中興

親率六師以蕩妖孽

命芝林肅虜將軍爵下

任芝以水師先鋒都督芝荷重寄誓不俱生切門

帛伏大舉不禁呼援隣邦環按朝貢諸列辟有心者無

力有力者無餉有餉者無舟楫芥堆

日本大國人皆尚義人皆有勇人皆訓練弓及人

皆憤習舟楫

地隣

佛國

王識

天時我明人泉貨貿通匪上一日敬愛相將不遠

千里芝葵心是抱莖血在胸欲盡主辱臣死之忱難忘

泣血枕戈之峯時修葵楮馳諸

殿下聊效七日之哭乞借三千之師伏祈

迅鼓雄威

刻徵健部舳艫渡江載

仁風之披拂旌旗映日展

義氣之宜揚一戰而復

金陵使叨

半臂再戰而復

燕都並籍

全功舫械糧草暨仰

携耒報德酬勲應從厚從從此普天血氣共推

日國斷齧補石之手而

甲華君臣永締

日國山河帶礪之盟瀝血披衷翹望

明鑒芝石晴激切痛籲之至為此具本專奏將

杜高齋捧謹具

奏

聞

自為字起至齋字止共計肆百捌拾柒字紙全張右

謹

奏

聞

降武元年拾貳月拾貳日總督水師總兵官前軍都督府右都督臣崔芝
當正保二年乙酉

大明國欽命總督水師便宜行事總兵官前軍都

督府右都督臣崔芝謹

奏為冒請堅甲以助恢復事芝承

王命總領水師招討浙直以復

南北二京現駐浙江舟江日出崇明縣金山街無虜相持
根兵寡械乏未奏全捷竊慕

日本大國威望隆赫籠蓋諸邦敬修

奏本請兵三千一以聯唇齒之誼一以報

君父之仇伏仰

德威發兵相助外緣虜之長技以箭為先芝軍

因乏堅甲戰輒傷因息

日國之甲天下共羨以禦弓矢如金如石伏息

命允准芝平價貿易明貳百領一同

大國精兵前來征戰倘得成功皆荷

大德統客竭誠厚報事聞激功一併專差參將林高簡

捧謹

奏

聞

自為字起至齋字止共許壹百捌拾玖字紙全張

右

謹

奏

聞

隆武元年拾貳月拾貳日總督水師總兵官前軍都督府

右都督臣崔之

當正保二年

右崔芝力書二通杜高長崎工持來江戸工傳達老中

被備上覽春齋於御前讀之其後松平伊豆守依

上意并伊掃部頭直孝宅工行向七春齋讀之

此時馬場三郎左工門山崎權八郎長崎ノ兩奉行夕

リ馬場ハ在江戸山崎ハ在長崎而崔芝力書簡并林
高口上ヲ注進ス井上筑後守長崎ノ事ノ取次役人
ナリ

正保二年己酉十二月

去月廿六日之御狀到來候然者林高持參之書簡
并林高申口之書物令披見候大明兵亂ニ付加勢
并武具之事申越候通御老中江申候得者日本と
大明と勘合百年及了無之ニ了了了日本人唐
江出入無之候唐船到來長崎江高賣ニ參候とい
へとも密々ニ而渡候由ニ而候間此度林高參候
而訴訟申候共奉示ニ言上申事ニ而無之旨ニ候
条右之通申聞せ早々林高帰國候様ニ可被申渡
候恐々謹言

正保三年丙戌
正月十二日

馬場三郎左衛門
井上筑後守

山崎權八郎殿

右上方意之趣松平伊豆守承之而殿中にて春齋自筆
而書之御右筆衆も不知之

前者接得十二月廿六日之書所云者林高賚來之書併

林高之口詞已入覽矣因大明及亂來請助兵及軍器之

事俱共衆閣老言而

閣老曰日本共大明及有百年之教並無往來所以日本

之人不往唐山而唐山之船雖來日本貿易者只是密通

之說此際林高雖然特來求請非我可卒然而奏于

上之事也前事可共林高說明使使之回唐恐恐謹言

是ハ井上馬場カ小崎工ノ返事ノ趣ハ漢字ニ書テ

林高ニ申渡スナリ

正保三年春

答長崎王談

一日本與大明有百年之數並無往來雖唐船來到長崎唯
是密通之說我亦聞得大明禁通日本之事令林高賚來
之書札而衆聞老難以奏于上矣我之主意其書札豈
可留在此處當即發回已交付之矣
軍器之事此節意欲許你帶回奈日本御法度森嚴不物
大明國師即各國亦皆如是也所以為下不敢主意我亦嘆
息之一及有百年並無往來所以日本不往大明而大明
之人來長崎者本國亦不禁之容其商賈令林高如此申
來

衆閥老不奏于上者理之當然也即林高之心以理度之想必亦以不奏于上者為然者乎

是ハ山崎カ申渡ス趣ヲ林高合點シ山崎工答ルナリ明國ノ商人長崎ノ奉行ヲ長崎王ト稱スル也

正保三年春

崇禎十五年ハ寬永十九年ニ當ル此年李自成叛逆崇禎十七年三月北京へ攻入ル四月十九日崇禎帝自殺自成僭号大順國ト稱ス改元永昌五月史可法南京ニテ福王ヲ即位セシメ弘光ト改元ス福王ハ崇禎ノ從弟ナリ正保元年甲申ニアタリ明年乙酉春兵三桂韃韃ノ兵ヲ借テ李自成ヲ擊卒テ北京ヲ復ス三桂ハ李自成ヲ逐ヒ陝西へ赴ク韃韃直ニ北京ヲ奪ヒトル順清ト改元シ大清國ト号ス五月韃韃南京ヲ攻取テ弘光帝ヲ擒ス史可法戰死ス六月鄭芝龍福州ニテ明ノ太祖ノ後胤唐王ヲ立テ明年丙戌隆武元年ト號ス

鄭芝龍若年ノ時日本へ渡リ肥前ノ平戸ニテ復テ賣
 テ数年逗留ス平戸ニ官ト稱ス妻ヲ娶テ子ヲ生ム其
 後妻子ヲハ平戸ニ留置テ其身ハ本國へ帰ル崇禎ノ
 初年ノ比ナルヘニ此時南海福州ノ辺ニ海賊起ル芝
 龍モ海賊ニ接リ乱妨ス其後崇禎帝ニ罪ヲ謝シ官軍
 ト成リテ海賊ヲ悉平テ名將ノ聞ヘアルニ依テ飛虹
 將軍ト稱シ福建道大將ニ任セラル凡夫ヨリ大名ニ
 成ユヘ明朝ノ厚恩ヲ報ント欲シ福州ニ都ヲ立テ鞏
 鞏ヲ平ケテ明朝ヲ再興セントス然レ兵勢不足十
 ル故日本ノ加勢ヲ請ント志アルニ依テ先帝芝龍カ

方ヨリ書翰ヲ長崎へ遣メ日本ノ返事ヲ試ルナリ崔
 芝ハ芝龍カ部将ナリ
 是ヨリ先芝龍福建道ノ大將トシテ毎年長崎商船ヲ
 遣スニ依テ日本ヘノナニアリト思ヒ平戸ニ留置
 前ノ妻子ヲ福州へ呼ヒ迎ントテ請望ム長崎奉行日
 リ井上筑後守ヲ以テ言上シケレハ御許容有テ妻子
 ヲ福州へ遣サル其子ハ即チ鄭彩ナリ字成功長崎ニ
 テハ森官ト稱ス芝龍帰國ノ後平戸ノ妻別人ニ嫁メ
 子ヲ生ム森官カ異父ノ弟ナリ此子ハ平戸ニ留ル
 芝龍カ事從信録ノ末ニモ武經開宗名將ノ内ニモ載

タリ經國雄略ハ芝龍力兵書也

當月八日之書狀到來從大明之使者黃徵明
一ヶ候書翰二通并其方へ越候書翰一通と
存りし相添被差越候其外黃方謹口上別紙
之覺書也令披見候然と黃徵明下し上と
たるりひかるし敷書翰を十ヶけ加勢之儀
申越し候如斯之卒示ある儀江戸江言上罷成
候事と而ハ無之由具と申聞せ早々帰帆可被
申付候恐々謹言

阿對馬守重次判

九月廿一日

阿豊後守忠秋判

松伊豆守信綱判

馬場三郎左衛門殿

山崎権八郎殿

隆武二年ハ正保三年ニ當ル其年ハ八月十三日隆武

帝ノ使者黃徴明渡海日本ハ加勢ヲ乞フ鄭芝龍カ書

簡教通アリ日本ノ正^京皇帝ハ二通上將軍ハ二通

王ハ三通各進物アリ然ルニ徴明海上ニテ鞋靴人ニ

抑ヘラレ東朝スル丁アタハス故ト船ニ已レカ使者

ヲ載セ芝龍カ書簡并ニ進物ニ徴明モ亦書簡ヲ添テ

長崎ヘ到來ト同年十月長崎ヨリ江戸ヘ注進ト老中

其趣ヲ言上ト先考於御前讀進ス數日評議アリ尾張

細伊ノ兩大納言水戸中納言モ登城右ノ書簡齋齋コ

レヲ讀ム阿部對馬守月番タルニ依テ右ノ書簡トモ

ヲ預リ母日出納シ毎度自ラ封シテ漫ニ他見ヲ許サ
ズ故ニ寫ス丁アタハス然レトモ毎日評議ノ席ニ侍
ルユヘ其大駭ノ趣ヲ先考自筆ニコレヲ書ス丁如左

一正保三年十月ニ大

正京皇帝ハ進ル狀ニ通之内一通ハ隆武皇帝ノ勅旨
ヲ書付周ノ彭璞唐ノ回カ事ヲヒキ勅兵ヲ借ント
求候趣也サキニハ兵五千トイヘトモ其分ニテハ敵
ニカケ申度ホトニ猶モ多カリ度トノ旨也勅書并礼
物ヲサハク

隆武二年八月十三日年月ノ間ニ太師平虜ノ印アリ

大花真金緞	二十端	大紋金入ノドンス
双面色大緞	二十端	色ドンス
大花二絲緞	二十端	夕ビイ

大紅花京綾 六十端 緋リンズ

大鳥素八絲 二十端 シコス

雪白花京綾 六十端 白リンズ

鳥花天鵝絨 二十端 ビロウト

雪白花絲紵 四十端 白サヤ

同人ヨリ正京皇帝へノ副状ニ皇帝親製勅書命兵部

侍郎董徵明齋捧以借勁兵云云

隆武貳年捌月拾參日是ニモ平虜ノ印アリ

一同人ヨリ上將軍へノ状三通ノ内ニ二通ハ借兵ノ事

專ラ書之使者舟遇風波事ヲノセタリ一通ニハ芝龍

カ妻子ノ了ヲ書テ日本ヨリ小女十人奴隸十人亦申

候又小子ノ事ヲ母思テ唐國へヨヒ度ト也又顔大娘

ト云モノモ芝龍カ知タルモノナリヨビタキノ由ナ

リ龍カ子大明へ来テハヤ十六年ニナリ娘ヲメトリ

テ孫ヲ生ム唐王懇切ニテ駙馬ノ禮ニ准ス忠孝倫ニ

封セラレテ十余万人ヲヒキニ母以子貴故ニ母モ夫

人ニ封セラルト云末ニ名ナシ姓名具正幅ト書テ

年号モ日月モナシ三通共同シ

儀状アリ目錄若干 援兵ノタメノ礼物乎

又儀状アリ目錄若干 妻子ノ了ノ礼物乎

上色ニ侍生鄭芝龍頓首拜トアリ

一同人ノ移文ニ欽明福京留守

大將軍宣行事——大師——鄭

為某事云云

備兵ヲ乞コトヲ書候

隆武貳年捌月十三日

一同人ヨリ長崎王へ越候状三通

二通ハ備兵ノ事

一通ハ彼妻子ノ事

右三通トモニ上將軍へノ書モ文言少モ不替老麻モ

モ老台ヲモ同様ニホメタリ

上將軍へハ恭堆 老麻臺 長崎王へハ

恭堆 老台臺ト書カヘタルハカリナリコレニモ年

號月日不書候

儀状二通アリ 目錄若干 上將軍へノ礼物ヨリ数

少シ 將軍へノ礼物多シ其次ハ正京皇帝其次ハ長

崎王 但シ彼妻子ノ事將軍ト長崎王トノ状ニアリ

皇帝へノ書ニハ備兵ノコトハカリニラ妻子ノ事ナ

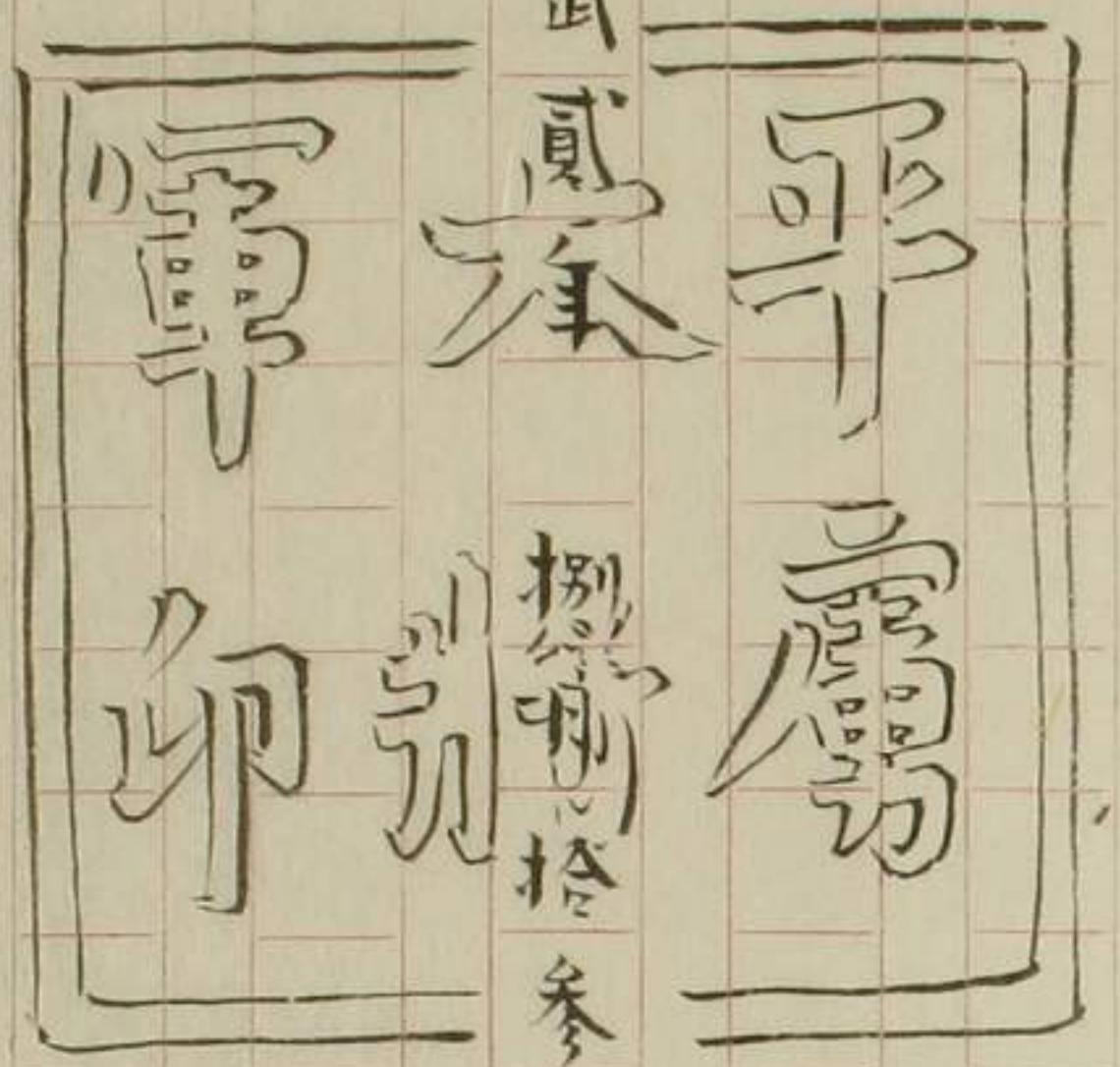
シ

一唐王使者黃徵明ヨリ正京皇帝へ進候書中ニハ專ラ

備兵ノコトヲ書候日本大明ヨリ相通スルコトバモ

引キ候太伯仲雍ノコト并ニ秦ノトキ千人未候コト
又大元ヨリ世ヲトリテ日本ヲ四五度セノタルコト
アレハ鞋靴ハ日本ノ依ナリナント色々ノ由緒カキ
ノセタリサレトモ畢竟日本大明ハ友邦ナレハ大明
ニシタカフヘキコトナリ今援兵カサレヨトノ旨趣
ナリ

欽命居守福京總督留後一切軍國事務兼總督中軍等
五軍都督府印務東南直省糧餉軍務賜坐蟒尚方劍
掛平虜大將軍印招討西北直省安順勦逆使宣行事
專理巡務帶管守事伴疆奉駕太師平虜侯爵鄭芝龍



隆武 芝龍

大師平虜侯鄭芝龍

定虜侯鄭鴻連 芝龍弟也芝童与鴻連同立高祖九世孫

唐王正位閩中國号隆武

大明欽命出師徵兵恢復正使大僕寺少卿加福

京兵部試在侍郎賜一品服職黃徵明

副使錦衣都督康永寧正使黃徵明同以六月二十
日出福州逢風而歸
 陳元京徵明福州出船之時西人進物時七
先出船不備風逢潭散少吾が
舟ハ浙江ニ吹付テ鞋人ニイケドテ進物
モウバヒトニル此度又進物ヲトハテ芝竜
カ使者者陳心勝黃徵明西人十舟ニ乗テ長崎へ着
岸ス

勘文

一神功皇后へ魏明帝ヨリ越候状

制詔親魏倭王卑彌呼云云遣使貢獻是汝之忠孝我甚

哀汝令以汝為親魏倭王假金印紫綬云令以絳地交龍

錦五匹絳地縹粟罽十張精絳五十匹紺青五十匹荅汝

所獻貢直人特賜汝紺地句文錦三匹紬班華罽五張白

絹五十匹金八兩五尺刀二口銅鏡百枚真珠鈿丹各五

十斤皆裝封付使者難升米牛利還到歸受惠可以示汝

國中人使知國家哀汝故鄭重賜汝好物也

一聖武天皇ノ時唐玄宗皇帝ヨリノ勅書

勅日本國王主明樂美御德彼禮義之國神靈所扶滄溟
往來未常為患云々卿及百姓並平安好令朝臣名代還
一一口具遺書指不多及

一後宇多院、時元世祖皇帝ヨリ日本へ越、又勅書

皇帝奉書日本國王朕惟自古小國之君境土相接尚務
請信修睦云々聖人以四海為家不相通好豈一家之理
哉以至好平其圖之

至元三年月日

一元順宗ノ時日本へ越候移文

皇帝聖旨裏征東行中書省照得日本與本省所轄高麗

地境水路相接云々

一後圓融院ノ時大明ノ太祖ヨリ日本へ越候詔諭

昔帝王之治天下凡日月所照無有遠近一視同仁故中
國尊安四夷得所云々惟尔四夷君長酋帥等遐遠未聞
故茲詔示想宜知悉

一同時大明禮部ヨリ日本國へ越候狀

禮部問日本國王

禮部尚書至意專答日本國王嗚呼王云々千數百年間
往事可鑒王其審之

一同時大明禮部ヨリ日本ノ將軍へ越候狀

大明禮部尚書至意日本征夫大將軍二儀判文昭萬象
於穹壤云云洪武十二年前將軍奉書肆侮奏母禮答云
々至意至日將軍審之

一大明成祖日鹿苑院殿一趙候狀

遣使齎金書褒論日本國王源道義先是對馬岐臺等島
海寇劫掠居民勅道義捕之道義出師護渠魁以獻而盡
殲其黨類嘉其勤誠故有是命仍賜道義白金千兩織金
彩段二百匹綺絹衣六十件綺絹帳褥枕席銀盤器皿諸
物又封其國之山曰壽安鎮國之山
一元和五年大明日リノ移文使者單鳳翔持來

欽差總人浙直地方總兵官中軍都督府僉事王為請盜

安邊以在商惠事云云本府特差標下中軍官賁文前往

將軍標麾下云云伏惟

將軍標照允施行須至文者

大明萬曆肆拾柒年陸月 日

右ノ勘文正保三年十月十六日依

上意獻之

此度難問

一日本皇帝トカハスメ正京皇帝トカクハ何ソヤ我朝
 ノ京師何ソ他方ヨリノ正京ヲ求ンヤ無用ノ称号也
 京ハ他州ニモアリ

一正京皇帝ハ於日本而指誰乎上將軍ハ亦指誰乎長崎
 王モ又指何人乎王号奇怪ノ丁也

一皇帝ト將軍ト長崎王トハノ禮物多少不審
 一上將軍ヘノ進物ノ内ニ玉帶アリ蟒衣アリ蟒衣ハ龍

紋オリタル衣裳也此玉帶蟒衣ハ大明ニテ天子ノ服
 乎何レノ官位ノ服乎我朝ヘ何ゾミダリニ衣服ヲ呈

スルヤ

一芝龍カ奉勅ノ書ニ日本ノ二字アリテ關ナシ無禮歟

一芝龍カ上將軍ヘノ狀ニモ長崎王ヘノ狀ニモ東陽日

出ナト云コトアレトモ夕シカニ日本ト云コトナキ

コヘ何レノ國ヘ遣ス狀トモ難知事

正京皇帝ヘ一官ヨリ捧狀ノ内

一端書ニ大師平虜侯爵鄭芝竜ト有之候狀ノ内ニ芝龍

ト書不申候爵ト書付候事無礼ノ様ニ存シ候事

一高祖成祖ヲ日邦ヨリ一字アカリ申候事但明朝ト日

邦トハ同トホリニ書キ申候

一官印判ヲシ候所アカリ申候事

正京^京皇帝ヘ一官ヨリ越候別紙ノ内

一唐王勅諭ノ内ニ日本ヲ關字無之事

一正京皇帝ヘ唐王直書越不申候テ一官奉書如何

一啓ノ字一字アカリ申候事

一官ヨリ上將軍書三通ノ内貴國貴地ナト、有之候

ハ凡日本ト申ス字無之候故何國ヘ遣候トモトケト

ハ難知候但此狀ノ内明朝ヲ貴國ト申ヨリ一字サケ

又明朝ニ關字無之事モ有之候事

一官方ヨリ捧候狀ノ内ニ正京皇帝ト押紙有之候ハ

一同人ヨリ上將軍ト押紙有之ハ日本ニテ誰ヲ心アテ
越申候也

一同人ヨリ長崎王ト押紙ニ有之ハ日本ニテ誰ヲサシ
申候也

一正京皇帝ハ捧候狀ノ内ニハ一官官位名有之上將軍
書ニモ長崎王ハノ書ニモ上包ニ名有之候テ狀ノ内

ニハ名書不申候何様ノ事見申候也

一玉帶蟒衣ハ大明ニテ帝王ノ装束ニテ候也但何ホト
ノ官位ノ者ノ装束ニテ候也

一官ヨリ越候公文ハ日本ハ無礼ノ狀ノ体ニテ候事

一官上將軍書ノ内老鷹臺ト書付候事

一上將軍初ハ將軍ニ奉ト存候ハ征明書簡ノ様子見

合候ハ上將軍タルハク候歟

一征明書簡ハ上將軍ハインギンニ長崎王ハハシタ
メニ書キ候事

此度加勢可被遣のと数日御評議之上ニ而被遣明敷
と大形極候但シ豊後府内城主日根織部正ニ内藤庄

兵衛ヲ被差添為

上使長崎江被遣黃徵明が使者ニ對面シ

上意之旨を申渡使共も可令帰國但猶差使とも申旨

見有之ハ能承届歸府言上と被仰出

織部正居城長崎ニ近シ庄兵衛ハ少々文字を知る

ニ依而兩人を 上使ニ被定也

同十月十七日長崎ヨリ十月四日ノ書狀到來其趣ハ

八月下旬韃靼人閩中へ攻カケ山賀閩ヲ攻破ル大明

人不及戰而迎降ル韃且人延平へ攻入ル唐王出奔江

西之甘中其後ハ自殺ス或曰為韃靼被補八月廿八日

鄭芝龍福州ヲ避テ舟ニ乗テ福州ヨリ三軍サカリ海

上ニアリ王孫文武官并芝龍カ妻子皆乗舟奔泉州陸

路ニハ一揆起テ亂妨スルコト福州ノ落人皆舟ニ乗

テ逃去官人ハ不及申富民マテモ皆福州ヲ逃去ツ貧

民ハカリ福州ニ残り留ル韃人未入福州而延平ヨリ

九月二日三使ヲ以テ芝龍方へ遣シ髮ヲソリ降參セ

ハ福建廣東江西三省ヲ芝龍ニアタヘ王トスヘシ云

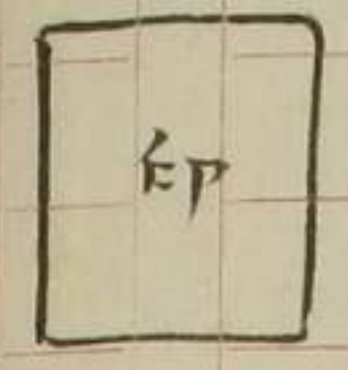
ハ芝龍返事ニ髮ヲソラズ我マニテソノマ、ヲキ

三省ヲ領セシメハ降人トナリテ納貢スヘシト云々

三使其通ヲ韃酋へ告ヘシトテ延平へカヘルト云々

此狀到來ニ依テ織部正左兵衛長崎ハ被遣ニ不及也
山崎權八郎通事ヲ以テ福州既ニ敗レ又ル上ハ加勢
ノ沙汰ニ不及ト徵明力使者ニ申渡ニ進物共受納ニ
不及可令帰國ト被仰出

大明中興隆武己丑季夏吉日



濟世法

王

欽命總理招討大師夷虜侯黃斌卿書

爵下參將石器〇齋掛

一字忌之

隆武己丑可疑隆武改元者丙戌也明帝丁亥隆武改
為永曆然則若斌卿不用永曆年号猶守隆武年号歟

其後ノ傳説ニ鄭芝龍^龍鞋人ニ欺カレ降参ス日本ヨリ

被遣タル芝龍カ妻カ自害ス芝龍ヲハ約束ノ領地ヲ

モアタヘス北京ヘ遣シ禁獄ス唐王モ生捕トナル

芝龍カ子鄭彩餘兵ヲ聚メ福州ヲ取カヘシ明帝ノ一

族魯王ヲ迎テ監國セシメ永曆ト改元ス再興ノ志シ

布リ魯王ノ命ニテ鄭彩ニ將相ノ高官ヲ授テ建國公

ニ封テ朱姓ヲ賜テ朱成功ト称ス依是毎年長崎ヘ渡

ス高船ヲ國姓爺船ト號ス俗人ハ鄭彩ヲ本林官ト称ス

森官武事ニ達セリ年々ニ國郡ヲ切取テ勢漸強大ナ

リ

或説ニハ隆武二年十月改元永曆當正保三年丙辰

國書刊行會

欽命鎮守江浙南直等處

地方督理軍務兼理糧餉掛征虜

大將軍印賜尚方劍塔戎登

壇授鉞使宜印事少師兼太子

少師永勝佈今奉

タイシエイヤウケンシヤウハウケンマライト

國主加封太師建國公鄭

コクシユカホウタイシケンコクコウテイ

彩書ヲ

日本國王ノケンワウハンカニイタスヒツカニオ

モンシレハワカ大明クニラヒラキ南京北京ヲ夕

テナラベ十三者ヲサタメ天下コトコトクシタカ

國書刊行會

ハストイフナニ異國ノウチニハ

日本獨為徐福ヒトリヲヨフカシソントシテ大明トホト

トヲシトイヘトモモトコレ唐人ノシソナリ大

明ノ太祖世ヲオサムルトキ日本ヘ子シコロ

ナリ其外ニヤムロリウキウカウチノ國々マテモ

大明ヘミツキモノヲサハクルコト三百年ノアヒ

ダタエルコトナシタツタン人ハチクルイトラセ

ンノモノニテレイギヲモシラス文字ヲモナラハ

サル國ナリ大明ノ成祖ノトキタツタンヲセメテ

其國ノミヤコマテウチヤフリタツタン人ノコリ

スクナニナリ又ソノノチ又タツタン人ハビコリ

オ、クナリテサンマルキノ正サルノトニ大明ノ

ウチニテリシセイトイフモノタイランヲオコシ

ソノウヘタツタン人ニタレイリテタライヲウハ

フコノコト日本ヘモキコヘタイキトヲリマシ

マストウケタマハルソノノチ大明王ノ一門ウ

チツハチツハモノヲオコシケイシウヨシウリヤ

ウエツナトイフ國々ステニトリカヘマ聞トイフ

國トセツコウトハテイサイカリヤウフンナリ

大明ノロウウヲモリタテコウケンエンセウナト

獨為徐福

雖在僻地

實是華人

暹

琉球

交趾

浙江

本藩

魯王

馮翊

興建

延印

粵

荊

豫

兩

甲申

イフミヤコ四ツアカタニ十アマリヲウチトルツ

ハモノ、ムカフトコロカタストイフコトナシ

大明ノシソソ方々ヨリヲコリテロウヲタツト

ヒテ大シヤウラトシアヒトモニカウリヨクスイ

マモノカシラ千人ニシユ百万アリフナチタガ

チアヒウカレテス、ムタツタン人キモラケシツ

ハモノヲアツメシロシロヲマモル人ノコ、ロシ

ナ大明ヲツタフユヘトコロトコロヨリキヘイヲ

コルヲイサイフナクサヲヒキイセツコウニイタ

ルトキニテイエンコウナンシヤウクントイ

ルトキニテイエンコウナンシヤウクントイ

ヘルライサイカーモンアヒツ、ヒラカセイズ

ツレワカ國ト日本トハリンコクナリテイサイカ

ヲルトコロトキハントハコトニシタシキアイタ

ナリイマホト方々ヘツカハマヒヤウラウ毎日ス

シアマンナレハテイサイガリヤウアンハカリニ

テハマカナヒナリカタシマヘカタヘイコウコウ

フ子三サウヲツカハシシモツヲオウリ日本ノ

カセイヲコフヲタツタンヲタイラゲントスアリ

ヨニ風波ニアフテ舟モシンモツモウミニシツミ

又ツレヨリ四年ヲスクフタ、ヒソノコ、ロヲツ

又ツレヨリ四年ヲスクフタ、ヒソノコ、ロヲツ

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

陽候

カントオモヘトモヒヤウラウトモヒキニヨリテ
 エンインズ先明テイサイカメシツカヒノニサン
 ト云モノ日本ヘマイリカヘリテ 日本ニテモテ
 イサイガコ、ロサシヲアハレマル、ヨシヲ申ス
 シカレハスコシ武具ノタヌヲナサレハマンソ
 クタルヘニコレニヨリテトクツウヘイタクハン
 陳 老 猷 陳 應 忠 施 贊 江 新
 ナンクハウユウナンヲウナウニサンカウニント
 イフシシヤ四人ヲ舟三サウニノセヤクニコイト
 網 キヌヲモタシメテ 日本ヘツカハシ貿易セシメ
 フルキヨシニヲノフタ、イマツカハスニナ
 四 好

ト日本ノ武具トカヘモノニイタサント子カフテ
 鳥銃 腰 刀 角 甲 硝 銃 銘
 ツハウコシカタナヨロイエンシヨクナマリナト
 ノ武具タ、イマキウニシヨマウニソンスルトコ
 口ナリキハンソノコ、ロヘアリテヌタレタル武
 具ヲエラヒコノシシヤニウタシテサイニホクテ
 國王
 ハロウウヘツウモンニ大明ノコラスタイヘイヲ
 イタストキコノコトク書物ニノセテ末代ニツタ
 唐
 へンムカシタクノ世ニ 同 統 トイフ異國クハクシ
 クイマツ
 キトイヘルタクノ大ニヤウノス、メニヨリテ唐
 へテウセツアリクハイコツハエビスクニナル
 同 統

ヘカクノコトシイハンヤ 日本ハ大唐トシナモ

トヲナシキ國ニテ詩書文字ヲナラヒレイキラシリタ

ルコトナレハ大明ノカタノコトクナシキヲ見テ

不屈意手

コ、ロヲツケサランヤタ、イマテイサイヨリツ

カウズシシヤナラヒニ下々マテヨクニフケルコ

トアルヘケレハアルヒハチウトニテフンシツズ

ルコトモアルヘシ又ハウタクニニシヤウハイシ

オレカリヲトルコトアルヘシトコ、ロモトナシ

子カハクハソコモトニテ三サウノ舟シヤウハイ

ヲユルサレハソノシナシナヲケヨウメシヲモツ

テシシヤニウタシサウイナキヤウニオ、セウケ
ラレタマハルヘシテイサイモトヨリ 日本ヘタ
イシマコトノコ、ロサシヲソンス今ヒンキラエ
テウ、シシテ書狀ヲオケルコノム子アキラカニ
ハカラレヨフセン

監 國 商 口ワウカンコクノ三年十月十七日

土 義

シンモツ

ニシキータン 宋錦緞 一端

ヒロフト十端 天鷲絨 十端

リンヌ十タン 老花綾 十端

シライトキヌナタン

白絲綯

十端

當慶安二年

此書略終

殿中一見獻和解故不違寫本文

イニシヘヨリスクレタル大シヤウノ大ナルコ、ロ
サシアルハミナ人ノチカラヲカリテ本意ヲトクル
コトナリイハンヤカンナシノトキニアタリテ天下
ノタノニ大ナルチウセツヲナサントスルモノハヒ

トシホチカラヲイタズヘシ
大ニシヲコリテ三百年イライヒサシク太平ニシテ
大イクサノミチヲシラズニカルニタツタンツヨク
オコリテナンキンホクキンヲヤフリミヤコマハリ
ヘミダレ入ル 大ニシノ國々チクルイノ國トナル
ソレカシ大ニシノオンヲアカクオモフサヘヒト
タヒハチヲズ、キアタラムチヒントオモヒセツカ
ウミンクハウノアヒタニヘメタルトウシンズルモ
ノヲ、シサレトモヒトリニシテコ、ロサシヲトケ
カタタテカタテ年月ヲマクワレカシ 日本ニテム

國書刊行會

マレタレハ尤日本ヲシタフコ、ロフカシイマカン
ナンノシフンナレバハバカリナカラ日本ヨリワレ
ヲオゲライノコトクキヤウタイノコトクオホシメ
シテメクミノコ、ロアランコトヲ子カウツレガシ
ムマレイツル國ナレハ子ンコロノコ、ロサシヲオ
コシタマヒテ数万ノ人シエヲカシ
大ミンヘワタ
シタマハドオ、キナルホマレマツタイニノコリツ
タハランムカシヨリレキレキノ人アルヒハタニ
ノチカラヲカリアルヒハイコクノカセイヲモツテ
本意ヲトタル、イヲキニヨリテコ、ロサシヲノ

ヘテカヘリコトヲマツモノナリ

平戸一官カ子本林シクハンガトコロヨリ

右長崎ニ罷在候唐人ノ通事五人江來ル書簡ナ
リ 森官ハ則チ鄭彩ナリ朱成功モ同人ナリ

此書簡本文不違寫之於 殿中早々献和解故也

~~丑~~ 之年渡唐仕候琉球人之内建國公方江被居候

今ヲト申者口上 此琉球人兩方ノ年渡唐也且ノ

一吾々五人ハ海賊之手ニ居候と建國公方より取返シ

被召置候而此中ハ商賣船ニ被召乗方々打廻申候事

一海賊仕候者之頭頭ズガト申所。被居候と建國公より

被諫候事

一我々事當年本國江送可被遣由建國公被仰候事

一建國より韃方江居候琉球人江使被遣候返事無之由

被仰候若韃人共殺し仕候故不審。存候尤彼韃方。

罷有候照心牧志し其使。逢為申由是し不帰候儀無

心元候事

一韃人福州之城取候而以後建國公取返被參候刻アソ

トソ申所迄軍勢參候時分我々カウテと申在所。

商舟。衆參候故合戦之様子不存候カウテより罷帰

候而承候へ者國公之勢きお心能時分韃人之勢下唐

より多參候而ソソアソデソと申所江金少サリ被申

候風聞其時分國公ハ田尻と申所。船之修理申付被

居候。其由承被退引候由候事

一右之琉球人五人建國公方江參候内一人ハ相果申候

而此度左右開舟。ハ四人帰朝仕候其内テテ一人今

度平川佐波倉石連候事

慶長二年九月六日

琉球人平川左波倉口上開書之覺

一當年巳四月六日福州之内渡海と申所江魯王御船二

御座候付而於御船御目見仕候其間二開程御座候御

顔薄いも見得申候御年三十二と承候事

一同四月十二日海胆山と申所江お心丁國公へ御目見

仕候きよくよく江かへ御座候其間一開程江出候

へ者座可江きよくよく江懸り可申由候開平川一人

きよ江よくよく江懸り候而色々咄とも承候年八五十計

と見へ申候事

一隆武皇帝江琉球王位より進物任旧例硫黄四千斤致進

上申候事

一琉球國王より隆武皇帝江之書狀魯王被御覽御返書

一通參候事

一魯王より之勅書一通建國公之書翰一通參候事

一玄ろ江と二端沙綾三五丈や一人一端江省是上沈香

二斤中沈香一斤世人き江一斤白唐紙三帳江唐紙

五束江と江巾二百斤琉球王江被送候事

一從琉球塩硝武具道具差越候へ江と琉球王江之書

翰江見得申候由江候事

一木綿二百端毛江繻十枚白里人衣二端白沙綾二端江曆廿

部建國公より西人江給候事

一永曆皇帝より魯王御座候渡海と申所ニ節々勅使被遣候事

一國公之船より鉄炮二挺御座候ヲ被見世候大口赤とハくすり申候琉球人之船より鉄炮有り之候奇と國公被尋候魚之由申候事

一大明方之者ハ惣別馬と乗候様ニ舟自由ニ乗被廻候故鞆人船軍ハ成算申候事

一渡海ハ福州之城下迄二日路御座候事

一渡海之河向ハ梅花と申候此開船路十二三里程御座

候事

一渡海ニハ日本衣裳ハ人不知小紋あり付候小袖木綿

着物多御座候由申候事

一去年日本ハ状を越候了返事參承候由國公被仰候と

申候事

一今度於長崎江シヤ爺と申唐人ニ逢申候此唐人渡海ニ而逢候人ニ而候由申候事

慶安二年九月六日

琉球平川左波倉江問條并返答之覺

一 韃人、隨候國々之事

北京 南京 山東 浙江 福建此五ヶ國韃方、隨

心候由國公被仰候又奕大と申候唐人も同前と吐し

申候事

一 福州城責取候様触之事

韃人福州之城江押寄之由大明人承候而合戰不仕退

申候事 付魯王も被退候之由申候事

一 隆武王御行末之事

如何様、被為候哉不相知候与傳承候由申候事

一 永曆皇帝何人之節月、而候哉之事

結王と申而廣東、御座候彼王御子、而結王も最前

御果被成候由國公被仰候右者參候照心牧志申候ハ

廣東ハ桂王被領候由申候開字違申候段尋申候ハ

唐音ハ桂之字ハ通シ申候大明、而書違有之由申候

事

一 魯王ハ何方、御座候哉之事

福州之内浚海と申所、船、御栖候同所、小城御座

候城廻リ日本路半里程御座候乘船ハ拾六七端計、

見得申候由國王之船ハおり人ぶ之船不と候由申

候事

一 渡海より鞆方江之商賣ハ成候哉之事

鞆方之様子聞ク遣候者并商賣人ハ鞆人之中祿仕頭

を刺舟毎二三人ヲ召置候事

一 北京其外鞆之手入候國々居候鞆人勢力ハ如何程

有之候哉之事

鞆人手ニ付候國々ハ鞆人行渡罷居申候都合之勢ハ

不存候事

一 鞆人合戦仕様之事

鞆人合戦仕様ハ弓馬達者ニ候故敵ニ懸候時ハ

二 御座候ト傳承候事

一 鞆人兵具之事

兵具ハ弓鎗石火矢有之様ニ承及候事

一 鞆人步行武者有之哉之事

步行武者も御座候得共多分ハ騎馬之由承り候成之

年唐ハ渡候琉球人照心申候ハ鞆人之合戦仕候時歩

行武者多トハ見不申候鞆之手入候唐人ハ步行

武者有之候惣別鞆人參り候者共ニ步行武者ハ無御

座候ト申候事

一 大明人方石火矢銃炮有之哉之事

二將合兵攻殺吳三桂至今不知下落處

一南京直隸子只有三四百名假的有二十餘人

一揚州有真鞋子遭瘟死者甚多

鞋子大王名順治今在山海關外寧遠城裏住近鞋本家

堆根政鞋九王守住北京城中甚分守各處的鞋子等叫

回北京

一何騰蛟名將守住湖廣兵馬甚多

一金昇環守江西北舊年兵馬少減

大明國永曆王把守廣東廣西二者年雲南貴州

沐國公魯正把守在舟山其中將官名阮進黃平西

等

此書乃慶安三年二月長崎通事久兵衛寄來薩六州

屋敷

監國魯王勅諭琉球國王世子尚質云

高皇帝之九世孫也分守交封世承洪緒痛滿虜肆罄憑陵

社稷遂迺創義兩浙移師七閩勞苦張皇子今四年幸周

曆未改漢德重先黔滇二粵正朔猶昨楚蜀江右版章攸

服薊國公臣吳三桂克復舊京建國公臣鄭彩幸正南邦

予令親提六師傳檄江淮協齊威勢底定

金陵方輿遐通觀厥成矣惟汝國乃心天室恭謹淳固恭

祚隆等入貢來朝涉歷山川其勞為甚是用璽書勸勤

致慰汝國我朝藩屏彈宣德允嘉奮德將錫新封嗚呼

中國尊安四方得所子甦勉天業廓清寰海大明日月

燁燁高華湖闡也敬之哉特諭

監國魯肆年伍月 月

慶安三年庚寅二月夕儿

欽命鎮守江湖南直等處地方督理軍務兼理糧餉掛征虜

大將軍印贈尚方劍蟒衣登壇授鉞便直行事少師兼太

子大師永勝伯今奉

國王加封大師建國公鄭 為布告罪愆共天計事昭

得

天生民而立之君惟曰其助

上帝則夫居民上者所當子惠元元也我

大明高皇帝寬裕溫柔聰明睿德布中外用是人心效

順四海賓服嗣我

列宗皇帝代有聖德懷遠柔遠三百年之內恩澤熙洽與

貴國往來時通群黎安堵

貴國其亦聞之熟矣惟茲醜虜豺狼成性亦欲生吞
貴國而甘心也我

大明保護

貴國兵革弓馬不得越度其地其有功於

貴國恩固不少詎我

大明亂逆百難彼狡乘間遂敢肆虐竊據我

神京屠掠我州縣梟殄我民人本藩累受

國恩獨立義旗恢復福興泉漳許多郡邑虜氣大挫

貴國為唇齒之邦其得不梁腥羶者本藩力也因而

慶國公陳邦傳恢復廣東豫國全聲植恢復江西

原都督吳三桂恢復北京沐國公恢復雲南其餘山

東南京浙江等地豪傑蜂起不可勝數

大明疆宇將指日全復矣本藩統督大師刻期進剿而

長鎗大劍衣甲硝藥等項所費不貲

貴國上

日本國實逼處此休戚既為相關心力亦宜共勉合就

移咨為此咨移

貴國其有長鎗大劍衣甲硝藥等物立刻刻刻辦齊到本藩軍

前或應償銀或應兌貨本藩俱聽其便并

煩移咨

日本國王俱相成倡義明罪致討異日
成凱奏貴國不世
之勳當有特醉此係軍機重務毋得
泛視運延為此具咨須

至咨者

右

咨

琉球國中山王世子

監國魯肆年伍月廿一日

自建國公寄琉球咨文

腥羶肆穢神人共憤本藩負束髮仕官歷受

崇禎皇帝

弘光皇帝

隆武皇帝界予重權受

恩特異誠難愍然坐視因于己酉年損質倡義至

今五載民受

高皇帝之澤三百餘年不見兵革值此奇數猶戀故主而我

今上魯國王豁達大度方在有為之君當比漢高世祖其人

諸文武漢僚如雲如雨大兵所到如江如漢克復郡邑
四鄰傳聞不待贅言也遠方異國通貢如故誠以休戚
之關臣賓之好不忍相異且虜之為虜

天所不容其何能君而我

中國未能立日排除此賊者不過為我

今上驅除難日成

大明中興之機耳

貴國亦念舊好前來賈貢又遣探問可謂慇懃相與相成
也其來貢之船被盜劫去本藩遣各營將領代為取
回留船中各客禮相待詎鞋奴多狡用奸細勾引入福

州解送北京所不去者五人耳其一人病故尚四人即
附

貴使官帶歸所被鞫奴西韃繫之人本藩遣官辱到三山通
問消息勾引出來當護歸國茲者

貴國差二使官遠來本藩多方防護恐有剽掠之虞其裝
載貨物聽

貴使官裁酌高騰本藩不許一人勒索發兌既完仍遣船
護送如同一室之親

貴使官一一能通其詳也另具咨求買長鎗大創衣甲硝
藥等物件祈為

致意後日世々通好不特本藩感戴即

今上定鼎叙功亦不忘所自也其要來之船當敲樟高處收

入定澗沙埋等地本藩樽帳目待惟勿相在是荷外附

禮單一紙共十色

聊申輻忱并

簡入為愛其送

貴使官等物不復登記臨風瞻注無任傾翹

名 具 正 幅

左 玉

行在禮部尚書吳 為遵

旨迴文事本月初五日准禮科抄出該本部具題前奉

旨琉球國差官脩貢事竣該部即發回文令其歸國該部

知道敬此敬遵內紹本年肆月初陸日琉球國差官蔡

祚隆齋啓文壹角移福建布政司馬內稱隆武二年有

進貢駕船一隻久未回國復又有硫磺等物前來補貢

等因本部臣布政司偶缺印官即護送來船至

太師建國公鄭 營中盤驗隨 啓奏將貢來

方物進供

上用發部案收另行頒

勅外本部合應移咨為始頃至咨者

右

咨

琉球國中山王世子

監國魯肆年伍月初七日

咨

大明魯王ヨリ長崎奉行へ遣ス状ノ和解

大明監國魯王長崎執政殿ニ告諭ス大明ト日本ト海

山ハルカニヘタツトイヘ氏往來ノオトツレタエル

コトナシタウコハクケンシント云ヘル臣トリツキ

ニテ金獅子尊者日本ヨリ來テ佛ト經ト所望ノ由申

ス開觀音像一體一切經一部ヲ使者兩人サシソヘテ

日本ヘワタシ佛法ヲヒロム執政殿ヒロウセラレハ

西國ノ意ヘタテナク法ノ雨ウルホヒ慈悲ノ雲ナカ

クヲホフヘシツハシメヤ

監國魯王四年十月日

譯アリテ原文ナレ

金獅子ハ唐僧ニ而長崎江往來一鍋嶋の領内ニ
寺を作り居住を大明へ歸王下公儀の假言を偽
王一切経を森官よりとりし日本へ歸王大名ニ
賣其偽ありしれ下鍋嶋領内を被追出歸國を彼
方ニ下禁獄せられと風聞を

欽命總督南北直省水陸漢土官義兼理糧餉節制勲鎮
賜蟒玉尚方劍便直行事掛招討大將軍印總統倭國姓
成功頓首拜

啓上

日國上將軍麾下

伏以

洲同瞻部就一水以判東西

境迹蓬萊連三島而囊天地域古為雷之位光拂若木之

華百篇右文登得言觀秦之僊使歷代列史並分上國之車

書通不拾遺風欲追乎三代人重然諾俗尤敦於四維恭

堆

上將軍麾下

才擅擊天

勲高浴日鑄六十五州之刀劍雌雄為精服五百一郡之

段圖礫沙皆室文諧丹府屢有表使至金臺款輔儒宗再

見元公參黃檗雖共臨乎覆載還獨奠其山河成功生於

日出長而雲從一身繫天下安危百戰占師中貞吉叨勳

之賜李恩重分策效文忠之祚

明情深復且馬嘶塞外肅慎不數餘光虜在目中女直幾無

剗孽緣征伐未息致玉帛久踈仰止高山宛壽安之在望

溯洄秋水悵滄海之太長敬勒尺函稍伸丹悃爰賫幣篚

用締交旧好可敦曾無越居任于今復往

中興伊迹敢望僧桂梧昔重來文難悉情辭不盡意伏祈

監炤可任翺瞻

成功載拜

填餘

大明朱成功ヨリ來ル書簡、寫成功ハ森官ナリ平

萬治元年七月十日長崎ヨリ到來於殿中寫之但不

及御返書

此書簡不及和解於

殿中於諸老前讀之

傳說云朱成功度々韃且人ト戦テ利ヲ得タリ既ニ南

京ニ攻入ントスル折節敗軍ニ福州ニ居ル丁アタハ

ス敗軍ノ餘兵ヲ以テ雞籠國ハセメ入り阿蘭陀人ヲ

追出ニ雞籠國ヲ押領ス改テ東寧府ト號ス毎年長崎

往來ノ商舶タコルトナシ教年ノ後朱成功三十八

歳ニテ病死ス其子鄭經ト云錦舍是ナリ相續シテ東

寧ニ居ル

長岐王殿下書

嗣封世子制鄭經稽顙拜

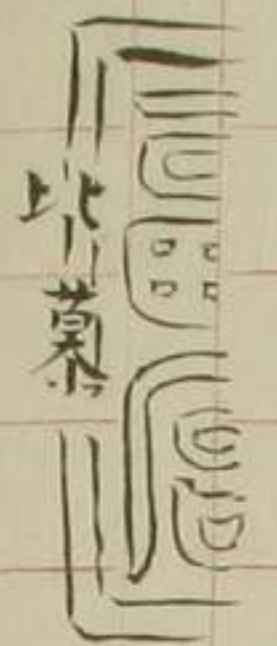
茶候

△口 禧

副啓壹通



啓



高徽恩相結納緣隔部州通問不數然萬里馳神常懷耿

々茶堆

長岐王殿下才擅擎天勲高沐日已名外國而達中土矣開

者逆宗鄭秦獍獍匪徒蒙我

先大師平國公提拔恩養重加委任迄我

先王罷以戶官軍興糧儲一聽出入帑藏啟閉悉授管鑰

以至各港諸洋貨遷資本俱委營圖以裕國計此

殿下二三執事所能通曉其始末也詎意鷹不化眼雛思

啄群欲擅鑄山之權私圖耦國之變前乘我

先王竇天密搆叛將黃昭謀逆我遣李熊持書相通陰行

弒君之計現有遺書可據近又勾虜作逆賣國求榮經
密訪情真不得已聲正其罪以我叛逆茲鄭泰已懼罪
自縊其弟鄭開亦率眾叛去前髮歸虜矣緣稽查數籍
先王歷年所發與鄭泰到
貴國貿易之船銀貨尚多寄積茲特遣協理刑官蔡政敬
致魚函統與

昭奪取交原銀運回以資恢復逆虜之資

異日

國朝中興獲奏微績皆

殿下之賜也臨風馳注毋任翹企不宣

名 具 正 幅

七月十一日冲

日國長崎鎮二位王爺書

侍弟鄭鳴駿頓首拜

台 禧 恭 候

副啓壹通

啓

太子太保戶部尚書同安伯鄭

日國長崎鎮王藩下先官傳兄與

貴國通好往來已歷多年深荷

貴國信義昭著法度畫一雖海天寥闊未嘗不兩心相孚

也緣年來敝國紛擾凡所發到貿易資本每歲約量帶

回其餘盡貯頓

貴國俱仗貴通事代為收藏因去年先藩弟捐館逆侄錦

年少愚騃日為奸究輩弄離間至親涎先兄微貲觀圖

吞噬於六月初八日請先兄入鷺門許事設有羈留勤

索重賂先兄不勝墳恨而死凡所有重貲驟被掠去仍

銀尋歷年散任事之人如家表洪未舍典黃興老陳震

老等盡為羈禁僕幸在滄島得免於難乃率所部舟師

附屬

清朝會師致討茲聞逆錦將未舍等家眷兜留為質特遣

蔡政監押前來仍舊任事張元同為作崇巧辭奸計希

圖混取先兄及弟寄帳不思先兄蒙難亘古大變遐迹

痛心耳目昭彰

貴國注紕嚴明如前年紅夷劫掠陳彰船貨尚荷追突矧

明白寄頓肯容奸賊混取未舍等皆肺腑至親被迫而

來出於無柰非其本心言不可聽二娘林賢顏若楊是
張榜等來在未變之先二娘忠厚古意凡事悉聽主裁
欲令暫留

貴國千祈

俞允加意始管先寄銀兩及今年林賢顏若等所賣銀仍
舊安頓俟來年事局平定當委的人前來交領如此則
貴國信義始終無二永佩

大德寧有涯哉臨穎曷復瞻溯

名

具

正

幅

左

玉

